



ЮНЕП



Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация Объединенных  
Наций

Distr.  
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/CONF/4  
15 July 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ  
ПО КОНВЕНЦИИ О ПРОЦЕДУРЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ  
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ  
ВЕЩЕСТВ И ПЕСТИЦИДОВ В  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

Роттердам, 10-11 сентября 1998 года  
Пункт 5 предварительной повестки дня\*

ПРИНЯТИЕ РЕЗОЛЮЦИЙ

Проект резолюции о временных механизмах

Записка секретариата

1. Секретариат имеет честь препроводить Конференции содержащийся в приложении к настоящей записке проект резолюции о временных механизмах, представленный ему Межправительственным комитетом для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу о применении процедуры предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (МКП/ПОС). Проект резолюции подготовлен МКП/ПОС на его пятой сессии, которая состоялась в Брюсселе 9-14 марта 1998 года.

\* UNEP/FAO/PIC/CONF/1.

№. 98-2627 160798 170798

180798

/...

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

2. Следует учесть, что в пункт 11 проекта резолюции были внесены технические изменения для обеспечения согласованности с соответствующими положениями текста Конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, согласованного МКП/ПОС на его пятой сессии.

## Приложение

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ВРЕМЕННЫХ МЕХАНИЗМАХ

#### Конференция,

приняв текст Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (ниже именуемой как "Конвенция"),

считая, что на период до вступления Конвенции в силу необходимы временные механизмы по дальнейшему осуществлению добровольной процедуры для применения процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС) в целях охраны здоровья человека и окружающей среды от воздействия отдельных опасных химических веществ и пестицидов, а также по принятию подготовительных мер для обеспечения эффективного функционирования Конвенции после вступления ее в силу,

принимая к сведению существующую добровольную процедуру ПОС, установленную в соответствии с резолюцией 6/89 двадцать пятой сессии Конференции Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и согласно решению 15/30 пятнадцатой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП),

ссылаясь на решения двадцать девятой сессии Конференции ФАО и пятой специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП, в которых выражается согласие принять изменения к добровольной процедуре ПОС, если так будет решено Дипломатической конференцией, при условии, что дополнительные расходы, помимо тех, которые связаны с реализацией существующей добровольной процедуры, будут покрываться из внебюджетных средств,

#### I

1. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие на это право, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации, принятии, одобрении Конвенции или присоединения к ней в целях обеспечения как можно скорейшего вступления ее в силу;

#### II

2. постановляет, что настоящим в добровольную процедуру ПОС, содержащуюся в измененных Лондонских руководящих принципах обмена информацией о химических веществах в международной торговле и Международном кодексе поведения ФАО в области распределения и использования пестицидов (ниже именуемую как "первоначальная процедура ПОС"), вносятся изменения в целях приведения ее в соответствие с процедурой, установленной

согласно Конвенции, которые вступают в силу с даты открытия Конвенции для подписания. Первоначальная процедура ПОС с этими изменениями ниже именуется как "временная процедура ПОС";

3. предлагает Директору-исполнителю ЮНЕП и Генеральному директору ФАО созвать такое число дополнительных сессий Межправительственного комитета для ведения переговоров (ниже именуемого как "Комитет") в течение периода между датой открытия Конвенции для подписания и датой открытия первого совещания Конференции Сторон, которые могут потребоваться для осуществления контроля за функционированием временной процедуры ПОС и подготовки и обслуживания Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон;

4. предлагает Комитету учредить временный вспомогательный орган для выполнения функций, возлагаемых на вспомогательный орган, который будет создан в соответствии с пунктом 6 статьи 18 Конвенции;

5. предлагает Межправительственному комитету для ведения переговоров разработать на основе регионов ФАО решение, упомянутое в пункте 5 статьи 5, и принять это решение на временной основе в ожидании официального принятия на первом совещании Конференции Сторон;

6. постановляет, что все химические вещества, в отношении которых были распространены документы для содействия принятию решений в соответствии с первоначальной процедурой ПОС до даты открытия Конвенции для подписания, по-прежнему будут подпадать под действие временной процедуры ПОС;

7. постановляет, что все химические вещества, которые были отобраны для включения в процедуру ПОС в соответствии с первоначальной процедурой ПОС, но в отношении которых документы для содействия принятию решения еще не были распространены до даты открытия Конвенции для подписания, подпадут под действие временной процедуры ПОС, как только соответствующие документы для содействия принятию решения будут приняты Комитетом;

8. постановляет, что в период между датой открытия Конвенции для подписания и датой ее вступления в силу Комитет принимает решение относительно включения любых дополнительных химических веществ в рамках временной процедуры ПОС в соответствии с положениями статей 5, 6, 7 и 22 Конвенции;

9. постановляет, что кандидатуры назначенных национальных органов, уведомления о мерах регулирования и ответы в случае импортных поставок, представленные согласно первоначальной процедуре ПОС, остаются в силе в рамках временной процедуры ПОС, если и до того момента, пока государство или соответствующая региональная организация экономической интеграции не уведомят временный секретариат в письменном виде о принятии иного решения;

10. обращается с призывом к государствам и региональным организациям экономической интеграции участвовать во временной процедуре ПОС и применять ее в полном объеме;

11. призывает государства и региональные организации экономической интеграции представлять уведомления о принятии окончательных регламентационных постановлений в соответствии с положениями статьи 5 Конвенции, а также призывает развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые в состоянии сделать этого, представить предложения, касающиеся особо опасных пестицидных составов, согласно положениям статьи 6 Конвенции;

12. просит Директора-исполнителя ЮНЕП и Генерального директора ФАО обеспечить секретариатские услуги, необходимые для функционирования временной процедуры ПОС;

13. постановляет, что дата прекращения функционирования временной процедуры ПОС будет определена Конференцией Сторон на ее первом совещании;

### III

14. обращается с призывом к государствам и региональным организациям экономической интеграции внести добровольные взносы в целевой фонд, созданный ЮНЕП для поддержки временных механизмов и деятельности Конференции Сторон, до конца финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон, и обеспечить всестороннее и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Комитета;

15. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, располагающие более совершенными программами регулирования химических веществ, оказать техническое содействие, включая профессиональную подготовку, другим государствам и региональным организациям экономической интеграции в развитии их инфраструктуры и потенциала для рационального регулирования химических веществ в течение всего жизненного цикла, особенно срочной необходимости обеспечения их участия в эффективном осуществлении Конвенции, как только она вступит в силу.

